



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหรัฐอเมริกา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๒ ธันวาคม ๒๕๕๙		
หัวข้อข่าว	โดนัลด์ ทรัมป์ กล่าวว่า เหตุโจมตีในกรุงเบอร์ลินเป็น “การโจมตีต่อมนุษยชาติ”		

ปาล์มบีช เมื่อวันพุธที่ผ่านมา นายโดนัลด์ ทรัมป์ ว่าที่ประธานาธิบดีสหรัฐฯ ประณามเหตุโจมตีตลาดคริสต์มาสในกรุงเบอร์ลินว่าเป็น “การโจมตีต่อมนุษยชาติ”

เมื่อวันจันทร์นายทรัมป์ กล่าวตำหนิถึงเหตุโจมตีกรุงเบอร์ลิน ซึ่งสังหารประชาชน จำนวน ๑๒ คน ว่า “กลุ่มผู้ก่อการร้ายชาวมุสลิมที่สังหารหมู่ชาวคริสต์นอญอย่างต่อเนืองในชุมชนและศาสนสถาน การกระทำนั้นเป็นส่วนหนึ่งของการต่อสู้ในหนทางของสงครามศักดิ์สิทธิ์”

เมื่อวันพุธที่ผ่านมา ณ รีสอร์ทมาอาลาโก เมืองปาล์มบีช รัฐฟลอริดา เมื่อนักข่าวถามถึงคำกล่าวดังกล่าว นายทรัมป์ตอบว่า “นี่คือการโจมตีต่อมนุษยชาติ และจะต้องถูกหยุดยั้ง”

นายทรัมป์กล่าวเมื่อวันจันทร์ที่ผ่านมาว่า “สิ่งที่เกิดขึ้นน่าอับอายมาก” โดยกล่าวเพิ่มเติมว่าเขาไม่ได้พูดคุยกับประธานาธิบดีบารัค โอบามา ตั้งแต่เกิดเหตุการณ์โจมตีกรุงเบอร์ลินหรือการลอบสังหารเอกอัครราชทูตรัสเซียประจำตุรกี

ที่มาของข่าว :	<a href="http://www.ndtv.com/world-news/attack-in-berlin-is-an-attack-against-humanity-donald-trump-1640527">www.ndtv.com/world-news/attack-in-berlin-is-an-attack-against-humanity-donald-trump-1640527</a>
วันที่พิมพ์ :	๙ มกราคม ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ ndtv
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวคณิงสุข มณีศรี	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๐ ๓/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทร์ภักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนาด ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

